



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
15 February 2013
Russian
Original: English

**Комитет против пыток
Подкомитет по предупреждению пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство
видов обращения и наказания
Пятнадцатая сессия**

Краткий отчет о 8-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 17 ноября 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эванс

Содержание

Неофициальное совещание с государствами-участниками Факультативного протокола (*продолжение*)

Другие органы Организации Объединенных Наций, мандат которых имеет отношение к ППП

*Совещание с руководителем Сектора договоров по правам человека
Управления Верховного комиссара по правам человека*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также включены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа* в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Неофициальное совещание с государствами-участниками Факультативного протокола (продолжение)

1. **Председатель** приветствует представителей государств-участников и выражает удовлетворение этой возможностью обсудить деятельность ППП год спустя после расширения его состава до 25 членов, которое произошло вслед за пятидесятой ратификацией Факультативного протокола. ППП, ставший самым крупным договорным органом в системе Организации Объединенных Наций, намерен диверсифицировать и развивать свою деятельность с учетом роста числа государств-участников. Поэтому Подкомитет принял меры по реорганизации и изменению методов своей работы. Он, в частности, принял решение расширить состав своего Бюро до пяти членов: в него, помимо Председателя, входят г-н Гаек, заместитель Председателя, ведающий посещениями; г-н Кориолано, заместитель Председателя по национальным превентивным механизмам; и г-жа Джаббур, заместитель Председателя по сношениям с органами и механизмами Организации Объединенных Наций, в соответствии с тремя основными элементами мандата ППП, предусмотренными статьей 11 Факультативного протокола. Наконец, г-жа Мухаммад, четвертый заместитель Председателя, выполняет функции Докладчика Бюро. В связи с национальными превентивными механизмами были созданы целевые группы во главе с координаторами, задача которых – отслеживать ситуацию в государствах-участниках, распределенных по четырем регионам (Америка, Африка, Европа и Азия). Эти меры должны дать членам ППП возможность работать эффективнее, точнее и углубленнее. Наряду с этим ППП стремится, соблюдая конфиденциальный характер своей работы, проявлять больше транспарентности и активнее озвучивать осуществляемую им деятельность среди всех заинтересованных сторон. Четыре пункта, которые включены в повестку дня совещания – а именно стратегия ППП в связи с функционированием национальных превентивных механизмов, деятельность ППП на местах, вопросы ресурсов и Специальный фонд, учрежденный в соответствии с положениями статьи 26 Факультативного протокола, – будут рассмотрены в кратких сообщениях, с которыми выступят г-н Кориолано, г-н Гаек и Председатель. Затем государствам-участникам будет предложено провести диалог по этим темам, который, без сомнения, явится конструктивным.

2. **Г-н Кориолано** указывает, что эффективность режима периодических посещений мест лишения свободы зависит от наличия национальных превентивных механизмов, которым ППП призван помогать, оказывать поддержку и давать консультации. Однако на сегодняшний день лишь 30% государств-участников в Африке, Америке и Азии и 60% государств-участников в Европе назначили или создали национальный превентивный механизм, а посещения совершаются не вполне регулярно. Одни из существующих национальных превентивных механизмов структурно слабы и нуждаются в усилении, другие страдают от недостатка средств или самостоятельности. В течение будущего года ППП намерен активизировать усилия по созданию и укреплению национальных превентивных механизмов в сотрудничестве с государствами-участниками, гражданским обществом и правозащитными органами. В частности, важно, чтобы государства-участники информировали Подкомитет о препятствиях, с которыми они сталкиваются, и о своих потребностях в содействии, поскольку создание эффективных национальных превентивных механизмов – это важнейший этап на пути к искоренению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

3. **Г-н Гаек** сообщает, что за период после расширения состава Подкомитета до 25 членов добиться существенного улучшения положения пока не удалось. Действительно, как и в прошлые годы, ППП сможет совершить в 2012 году только три комплексных посещения, в частности из-за ограниченного характера ресурсов, имеющихся в распоряжении его секретариата. Тем не менее он намерен дополнить эти посещения прямыми контактами с национальными превентивными механизмами и последующими действиями. Имеется в виду поиск новаторских средств, позволяющих работать более эффективно и использовать имеющиеся ресурсы с максимальной отдачей в целях осуществления мандата ППП. Список стран, куда члены ППП отправятся в 2012 году, будет официально объявлен в конце текущей сессии. Одни из этих посещений будут комплексными, другие будут сосредоточены на превентивных механизмах. Кроме того, будут организованы встречи на высоком уровне с представителями государств-участников. Выбирать страны для посещения всегда нелегко: при этом, в частности, нужно учитывать размер страны, ее политическую систему, факт наличия или отсутствия в ней национального превентивного механизма и положение лиц, лишенных свободы, причем искомой целью является прежде всего оказание помощи тем государствам-участникам, которые в ней больше всего нуждаются.

4. **Председатель**, касаясь вопроса о ресурсах, говорит, что ППП хотел бы увеличивать число посещений государств-участников и налаживать более стабильный диалог с национальными превентивными механизмами. В частности, крайне важно, чтобы ППП мог как можно скорее встретиться с представителями новых государств-участников, чтобы помочь им быстро создать эффективные превентивные механизмы. Поэтому ППП изучает возможность применения новых средств коммуникации для противодействия нехватке ресурсов. В настоящее время основным препятствием, которое мешает ППП максимально использовать расширение своего состава до 25 членов для развития своей деятельности на местах, является нехватка сотрудников в его секретариате. Что касается Специального фонда Факультативного протокола, который предназначен для финансирования проектов по выполнению рекомендаций, изложенных в докладах о посещениях, опубликованных по просьбе соответствующих государств-участников, то Председатель благодарит те государства-участники, которые на сегодняшний день внесли в него взносы, а именно Испанию, Мальдивские Острова, Соединенное Королевство и Чешскую Республику. Первый призыв обращаться за субсидиями будет прекращен 30 ноября 2011 года. К темам, которые определены в качестве приоритетных на период 2011–2012 годов и которые объединяют большинство докладов о посещениях, относятся уведомление задержанных об их основных правах на понимаемом ими языке, повышение уровня развлекательных мероприятий и профессионального обучения для несовершеннолетних, программы базовой подготовки для надзорного персонала (с уделением приоритетного внимания медицинской помощи) и любая другая конкретная рекомендация, отражающая какую-либо срочную и жизненно важную потребность. Искомая цель заключается в содействии эффективному проведению мероприятий, оказывающих немедленное благотворное воздействие на условия содержания уязвимых лиц и на предупреждение пыток и жестокого обращения.

5. **Г-н Денго** (Коста-Рика) с удовлетворением отмечает уровень транспарентности и коммуникации между государствами-участниками и ППП, а также преодоление порога в 50 ратификаций, свидетельствующее об успехе Факультативного протокола. Новый порядок функционирования ППП должен привести к повышению эффективности и ясности, которые позволят укрепить партнерство

между ППП, государствами-участниками и национальными превентивными механизмами, являющимися стержнем Факультативного протокола. Что касается подхода ППП к концепции предупреждения пыток, изложенной в ее четвертом ежегодном докладе Генеральной Ассамблее, то она представляет собой глобальное видение, выходящее за рамки соблюдения международных договоров. В этой связи Коста-Рика считает, что одним из приоритетов ППП должно являться усовершенствование инфраструктур и условий содержания, особенно борьба с острой проблемой переполненности тюрем, стоящая перед многими государствами-участниками. Эта проблема может быть особенно трудноразрешимой в развивающихся странах, население которых нужно будет убедить в целесообразности инвестиций в инфраструктуру пенитенциарных учреждений. Не менее важно, чтобы ППП активнее пропагандировал свою деятельность среди заключенных и среди работников пенитенциарной системы, которые являются потенциальными виновниками актов пыток и жестокого обращения. Коста-Рика заверяет ППП в своей полной и безоговорочной поддержке, в том числе в составе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи, в деле получения дополнительных ресурсов.

6. **Г-н Росалес** (Аргентина) хотел бы получить уточнения относительно деятельности ППП за период после его расширения до 25 членов. Поскольку бюджетные ресурсы ограничены, ему хотелось бы больше узнать о координации деятельности между ППП и другими органами, работающими в этой области. Он также хотел бы знать, есть ли у ППП предложения относительно просвещения и профессиональной подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений.

7. **Г-н Лимон** (Мальдивские Острова) просит дать разъяснения о том, как ППП организует последующие посещения. Ему хотелось бы знать, какого именно объема ресурсов не хватает ППП для совершения большего числа посещений. Он также хотел бы узнать, сколько членов обычно насчитывает делегация, поскольку, вероятно, можно было бы сократить их число и возложить на освободившихся членов другие посещения.

8. **Председатель** сообщает, что, согласно Факультативному протоколу, в состав делегаций должно входить не менее двух членов ППП, но что они были более многочисленны, особенно в течение первого года, для обеспечения подготовки новых членов. Позднее их состав по возможности включал четырех членов: это количество считается оптимальным, так как дает делегации возможность разделяться на две пары и охватывать больше объектов. В 2011 году в порядке исключения делегации были более многочисленными, поскольку ППП, которому удалось провести лишь три регулярных посещения, стремился к тому, чтобы его члены продолжали приобретать опыт. Количество посещений непременно должно возрасти; в противном случае члены ППП могут оказаться недостаточно загруженными. При этом было бы ошибкой считать, что деятельность ППП ограничивается посещениями. Так, его членов все чаще приглашают участвовать в мероприятиях, семинарах и т.п., которые проводятся в различных странах; они используют эти возможности для встреч с представителями государств-участников, с национальными превентивными механизмами и другими собеседниками, с которыми они обсуждают темы, имеющие отношение к ППП, а также для налаживания новых контактов. Последующие посещения организуются на основе ответа посещенного государства-участника на доклад, составленный ППП, и дальнейшего обмена информацией. После расширения своего состава ППП назначает для каждой посещенной страны внутреннего докладчика и рабочую группу. Он полагает, что последующие действия также должны включать неофициальный этап, основанный на прямом обмене инфор-

мацией, который позволяет давать государствам-участникам советы и пояснения относительно выполнения рекомендаций; кроме того, он может возложить эту задачу на национальные превентивные механизмы или на бюро в странах, где таковые существуют.

9. **Г-н Обрехт** подчеркивает то значение, которое ППП, стремясь действовать в подлинном партнерстве в государствами-участниками и национальными превентивными механизмами, придает последующим действиям. Показательным в этой связи является случай Мальдивских Островов – в том смысле, что, быстро создав национальный превентивный механизм, правительство этой страны занялось налаживанием устойчивого партнерства между ППП и властями, с одной стороны, и между властями и национальным превентивным механизмом – с другой. Так, после опубликования доклада о посещении ППП г-н Обрехт принял участие в организованном правительством семинаре о порядке принятия последующих мер в связи с рекомендациями, включенными в этот доклад, а также с рекомендациями национального превентивного механизма, который также совершает поездки по стране. Эта беспрецедентная встреча между национальным превентивным механизмом и властями в присутствии представителя ППП дала возможность наладить весьма плодотворный диалог, так как после этого посещения министр внутренних дел Мальдивских Островов назначил уполномоченного, который будет ежегодно обсуждать с ППП ход выполнения рекомендаций; власти также назначили в каждом из профильных министерств контактных лиц, которые будут взаимодействовать с национальным превентивным механизмом на регулярной основе.

10. **Председатель** безоговорочно поддерживает идею о преемственности в работе ППП, Специального докладчика по вопросу о пытках и Комитетом против пыток, которая была конкретно продемонстрирована во время их выступлений с трибуны Третьего комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, когда они представляли свои соответствующие доклады. Кроме того, члены ППП и Комитета против пыток ежегодно проводят совместное заседание. В 2011 году предметом их обсуждения стал вопрос о способах налаживания менее формальных рабочих взаимоотношений; они, в частности, предложили возобновить деятельность своей группы по вопросам сотрудничества, которая могла бы, например, рассматривать вопросы оперативного характера, представляющие интерес для обоих органов. Естественно, стремясь воздерживаться от неэффективного расходования своих ограниченных ресурсов, ППП в максимально возможной степени опирается на результаты работы других договорных органов и мандатариев специальных процедур и стремится использовать существующие возможности для объединения усилий. Что касается Специального фонда, то просвещение и профессиональная подготовка сотрудников пенитенциарных учреждений, в частности медицинских работников, как раз представляют собой один из трех секторов, для которых государства-участники могут испрашивать финансовую помощь с целью выполнения рекомендаций ППП. Наконец, Председателю отрадно констатировать, что ППП и в этом случае солидарен с государствами-участниками, поскольку в своем четвертом ежегодном докладе он отметил переполненность пенитенциарных учреждений как проблему, вызывающую особую озабоченность.

11. **Г-н Мартинес** (Парагвай) отдает должное деятельности ППП, члены которого предприняли сначала первое, а затем и последующее посещение его страны, в которой теперь принят закон о национальном превентивном механизме, и хочет знать, каковы для членов ППП основные предметы озабоченности в связи с государствами-участниками и как они отвечают на их ожидания.

12. **Г-н Винкланд** (Перу), который тоже убежден, что превентивный подход является оптимальным средством для формирования культуры прав человека, полагает, что важно в первую очередь заниматься просвещением и профессиональной подготовкой персонала, работающего в местах содержания под стражей. Хотя конфиденциальность, естественно, имеет первостепенное значение для деятельности ППП, его члены, вероятно, обратят внимание на то, что с годами наблюдаются повторяющиеся ситуации, по которым даются аналогичные рекомендации; наверное, можно было бы публиковать общие анонимные замечания или рекомендации в отношении таких повторяющихся ситуаций, которыми могли бы воспользоваться государства-участники, сталкивающиеся с одними и теми же трудностями.

13. **Г-н Ласт** (Соединенное Королевство) приветствует прагматичный и осмысленный подход ППП к вопросам максимально эффективного использования имеющихся в его распоряжении ресурсов, объем которых ограничен и, судя по всему, в ближайшее время вряд ли возрастет. Учитывая подготовительные посещения и налаживание отношений с новыми государствами-участниками, у ППП будет меньше времени на совершение регулярных посещений; поскольку роль национальных превентивных механизмов от этого возрастет, государствам-участникам важно следить, чтобы эти механизмы функционировали нормально. Британский представитель одобряет новую систему региональных координаторов, которая даст государствам-участникам возможность получать рекомендации ППП относительно создания национальных превентивных механизмов. Что касается Специального фонда, то он выражает удовлетворение тем, как ППП объявил призыв к представлению проектов. В заключение он заявляет о своей озабоченности в связи с состоянием "институциональной памяти" ППП, члены которого могут выполнять свои функции только два срока.

14. **Г-н Тайлер Соуто**, опираясь на опыт Парагвая, отмечает, что последующие посещения исключительно полезны, так как они дают возможность упрочить диалог, налаженный при первом посещении. Что касается Парагвая, то его правительство весьма позитивно отреагировало на доклад о посещении и дало подробные ответы делегации, совершившей последующее посещение, с которой по каждой из рекомендаций состоялась углубленная дискуссия. Кроме того, правительство приняло решение опубликовать второй доклад ППП, снабженный его замечаниями. С технической точки зрения эти посещения состоят исключительно в пересмотре каждой из рекомендаций, изложенных в первом докладе, и в анализе достигнутого прогресса. Наконец, следует отметить, что завершение этого процесса не означает прекращение диалога, который продолжается по электронной почте либо в ходе встреч или совещаний, проводимых в различных местах.

15. **Г-н Кориолано** констатирует, что применение Факультативного протокола государствами-участниками зачастую оставляет желать лучшего, несмотря на многочисленные контакты со стороны не только ППП, но и Комитета против пыток или Специального докладчика. С этой точки зрения Парагвай является собой пример позитивной практики благодаря своей способности к диалогу, объединению усилий с ППП и своему стремлению решительно продвигаться по пути предупреждения пыток. Следует еще раз выделить ключевую роль национальных превентивных механизмов в воспрепятствовании применению санкций к лицам, с которыми ППП проводит беседы, в частности, в местах содержания под стражей. Проверая на практике, что происходит после посещений, предпринятых делегациями ППП, эти механизмы обеспечивают непрерывность процесса предупреждения пыток и укореняют его в своих странах.

16. **Г-н Родригес-Ресия** отмечает, что ППП следует принципу конфиденциальности в ходе посещений государств-участников, в своих контактах с национальными превентивными механизмами и в отношениях, которые он поддерживает с другими органами и механизмами Организации Объединенных Наций и с региональными организациями. Программы посещений носят конфиденциальный характер, что обеспечивает делегациям большую свободу выбора мест для визита. Вскоре после посещения государства-участника ППП направляет властям предварительные рекомендации. Он не проводит пресс-конференции ни до, ни после посещений. Затем Подкомитет готовит полный конфиденциальный доклад, который препровождается государству-участнику, чтобы оно могло сообщить ему свое мнение и указать на возможные ошибки. Он постоянно старается поддерживать с государством-участником доверительные отношения. Государства-участники могут принять решение опубликовать окончательный доклад ППП, если они считают, что его конфиденциальность может помешать принятию мер по предупреждению пыток. ППП с большим удовлетворением отмечает наличие в некоторых странах законов о систематическом опубликовании своих докладов: ведь предупреждение пыток – это вопрос правопорядка, а доклады ППП могут быть полезны другим странам региона, способным столкнуться с аналогичными проблемами и найти в сформулированных рекомендациях источник их решения. Наконец, была установлена связь между конфиденциальностью, рекомендациями и доступом к ресурсам Специального фонда: так, для получения этих ресурсов государства-участники должны предварительно дать согласие на опубликование доклада ППП о состоявшемся посещении.

17. **Председатель** в связи с институциональной памятью напоминает, что после проведения в конце 2012 года выборов новых членов в составе ППП останется очень мало членов, которые стояли у истоков его деятельности. Поэтому уже сейчас нужно со вниманием относиться к передаче опыта как в процессе организации работы, так и в ходе посещений, и следить за тем, чтобы приобретенный опыт и передовые виды практики фиксировались в письменных материалах.

18. **Г-жа Йоргенсен** (Дания) полностью поддерживает ППП в его стремлении диверсифицировать свои подходы к предупреждению пыток и, в частности, к организации посещений. Напоминая о том, что Специальный докладчик по вопросу о пытках недавно выступил за уделение первоочередного внимания жертвам в ходе борьбы против пыток, она хотела бы узнать, какие меры в этой связи решил принять ППП.

19. **Г-н Альхама Оренес** (Испания) хотел бы знать, какова максимальная сумма, которую заявители могут запросить по линии Специального фонда, и могут ли средства фонда использоваться для финансирования мероприятий, предшествующих посещению, в частности для обучения сотрудников национального превентивного механизма. Ему также хотелось бы узнать, какие именно заявки удовлетворяются фондом.

20. **Председатель** отвечает, что максимальная выделяемая сумма составляет 20 000 долларов. Финансирование может предоставляться только государствам-участникам, которые стали объектом посещения и дали согласие на опубликование доклада ППП. Следовательно, за счет фонда нельзя финансировать мероприятия, которые предшествуют посещению, поскольку опубликование рекомендаций, сделанных ППП после посещения, является одним из условий для удовлетворения заявки. Такие заявки могут подаваться государствами-

участниками, национальными превентивными механизмами, национальными правозащитными учреждениями или неправительственными организациями.

21. **Г-н Петерсен** сообщает, что в соответствии с подходом, который выдвигнут Специальным докладчиком по вопросу о пытках, члены ППП непосредственно проводят беседы с глазу на глаз с лицами, лишенными свободы, и с жертвами пыток и жестокого обращения. Затем они составляют общие рекомендации на основе отдельных дел, учитывая при этом риск применения санкций. ППП также сотрудничает с национальными превентивными механизмами, в частности в вопросе о санкциях. Пока такие механизмы есть не во всех государствах-участниках, но эта ситуация уже меняется.

22. **Г-жа Бонилья Мерида де Кальвао** (Гватемала) сообщает, что законодательный орган Гватемалы принял закон об учреждении национального превентивного механизма, но что этот механизм пока не имеет бюджета. Она спрашивает, может ли ППП оказать техническую помощь, которая позволила бы этому механизму приступить к работе.

23. **Г-жа Бокучава** (Грузия) говорит, что Грузия учредила Управление посредника, которое выполняет функции национального превентивного механизма, и намерена продолжать укрепление его деятельности и его независимости. Она осознает те трудности, с которыми ППП может сталкиваться при продолжении диалога с властями государств-участников после их посещений, и хотела бы знать, как национальный превентивный механизм может поддерживать этот диалог.

24. **Председатель** напоминает, что ППП подготовил руководящие положения о национальных превентивных механизмах, в которых государства-участники могут найти указания, касающиеся создания этих механизмов и их функционирования. Поскольку эти механизмы находятся в наиболее удобном положении для претворения в жизнь на национальном уровне рекомендаций, сделанных государству-участнику, ППП хотел бы, чтобы все государства-участники создали такие механизмы или назначили их в кратчайшие сроки. В целом же Председатель горячо призывает государства-участники проявлять активность и без колебаний обращаться к членам ППП, задавать им вопросы и приглашать их на встречи или семинары с целью налаживания подлинно партнерских отношений.

25. **Г-н Кориолано** в ответ на вопрос представителя Гватемалы сообщает, что половина из примерно 60 государств-участников сталкиваются с аналогичными трудностями в процессе создания национального механизма по предупреждению пыток. ППП может применять в ходе сотрудничества с государствами-участниками такие малозатратные методы, как разовые обмены корреспонденцией и видеоконференции. Гватемала находится на переходном этапе, а создание национального превентивного механизма – это медленный процесс, в ходе которого может продолжаться совершение правонарушений в местах лишения свободы. Поскольку некоторые проблемы – такие как безнаказанность, -- нужно решить как можно скорее, государству-участнику следует объединить усилия с местными субъектами, чтобы стимулировать их к постепенному включению предупреждения пыток в свою деятельность и подготовить их к сотрудничеству с будущим национальным механизмом. Опираясь на рекомендации, изложенные в докладах ППП по Мексике, Гондурасу и Парагваю, Гватемала могла бы приступить к организации подготовки кадров и к выявлению проблем, встающих в связи с судебной, пенитенциарной и полицейской системами. Речь в конечном счете идет о создании сети по предупреждению пыток в составе ППП, органов государственной власти, национального превентивного механизма и местных субъектов.

26. **Председатель** выражает удовлетворение в связи с возможностью рассчитывать на поддержку со стороны государств-участников. Он подчеркивает, что ППП активно участвует в дискуссии об укреплении системы договорных органов, даже если большинство рекомендаций его не затрагивают, поскольку его методы работы существенно отличаются от методов работы других органов. Тем не менее, как Председатель заявил об этом на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, роль ППП – содействовать переменам.

Заседание прерывается в 17 ч. 20 м. и возобновляется в 17 ч. 35 м.

Другие органы Организации Объединенных Наций, мандат которых имеет отношение к ППП

*Совещание с руководителем Сектора договоров по правам человека
Управления Верховного комиссара по правам человека*

27. **Г-н Салама** (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) отмечает, что расширение системы договорных органов достигло своих пределов и что государства-члены ожидают от этих органов, что они будут эффективно использовать свои ресурсы и упорядочат свои методы работы. Консультации, проводившиеся в рамках укрепления системы договорных органов, завершились на совещании в Дублине в сентябре 2011 года, в связи с чем была принята декларация с обобщением всех предложений, включая предложения гражданского общества. Управление Верховного комиссара будет опираться на эти предложения при подготовке доклада об укреплении системы договорных органов, который оно представит государствам-членам в 2012 году.

28. ППП, чьи методы работы несовместимы с методами работы других договорных органов, смотрит на процесс укрепления этой системы новым, нейтральным взглядом. Поскольку в основе его деятельности лежит стремление к изменению поведения государств, он получает больше взносов, чем все остальные договорные органы. Г-н Салама выражает удовлетворение тем, что ППП поддерживает принцип общего видения для всех договорных органов. Поскольку организация системы договорных органов не обеспечивает экспертам ни бюджета, ни необходимого времени для встреч, вследствие чего их совещания должны финансироваться за счет внебюджетных ресурсов Управления Верховного комиссара или из внешних источников, важно, чтобы эти 172 эксперта, действуя в партнерстве с Управлением Верховного комиссара, проявляли единство в своих отношениях с государствами-членами. Управление Верховного комиссара стремится узнать точки зрения всех экспертов на процесс укрепления системы. Наряду с этим он проведет консультации с государствами-членами в феврале 2012 года в Женеве и в апреле 2012 года – в Нью-Йорке. К Генеральному секретарю была обращена просьба подготовить предварительный доклад о том, как составить комплексное видение разовых просьб о предоставлении дополнительного времени для заседаний. Он предложил провести двухгодичную оценку потребностей всех договорных органов и принять единый график представления докладов всеми государствами.

29. **Председатель** отмечает, что ППП не имеет прямого отношения к ряду аспектов обсуждения, которое проводится в рамках процесса укрепления договорных органов, поскольку эти вопросы, в частности вопрос о сроке полномочий экспертов, непосредственно рассмотрены в Факультативном протоколе. Тем не менее результат и атмосфера этого обсуждения оказывает прямое влияние на деятельность ППП, ибо он – неотъемлемая часть системы договорных органов.

Поэтому исключительно важно сгладить напряженность и заручиться поддержкой государств-членов.

30. **Г-н Салама** говорит, что консультации, которые планируется провести в Женеве в феврале 2012 года, состоятся в рамках рабочей группы неограниченного состава, возглавляемой государствами-участниками международных договоров по правам человека, и будут посвящены как бюджетным вопросам, так и методам работы. При подготовке доклада для представления Генеральной Ассамблее в 2012 году Управление Верховного комиссара будет опираться на предложения, которые будут сформулированы государствами-членами и экспертами. Верховный комиссар внесла официальное предложение о том, чтобы по всем договорным органам составлялась единая комплексная резолюция, представляемая Генеральной Ассамблее. Нельзя предусмотреть внесение изменений в договоры по правам человека, но можно обойти различия между ними, приняв комплексную резолюцию в рамках такого универсального органа, как Генеральная Ассамблея.

31. **Г-н Ласоцик** спрашивает, каковы будут финансовые последствия реформы системы договорных органов. Он с удовлетворением отмечает, что идеи повышения эффективности этой системы, казавшиеся в 2009 году очень наивными, в 2011 году рассматриваются как действенные средства для ее развития.

32. **Г-н Салама** сообщает, что Управление Верховного комиссара представит рабочей группе неограниченного состава комплексы предложений с указанием экономического эффекта каждого из них. Многие предложения не повлекут за собой увеличения расходов, а некоторые даже позволят их снизить, как, например, проект, предусматривающий прекращение перевода отчетов о заседаниях на все шесть официальных языков.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.